

E66 - All-out Battle! Luffy Vs. Zoro, Mysterious Grand Duel!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:13] ---

Inherited will...

[00:14] ---

The tide of the times...

People's dreams...

[00:17] ---

These things cannot be stopped.

[00:20] ---

As long as people seek
the answer of freedom,

[00:23] ---

these things will never cease to be!

[00:35] ---

I only believe in the future--
I don't care if anyone laughs

[00:41] ---

That racing passion makes you shine

[00:46] ---

It's too bright, but I want to gaze at it

[00:52] ---

I sense "aesthetics" somewhere

[00:56] ---

I'm really, really stuck on you

[00:59] ---

I follow, follow in the footsteps
of a dream that resembles no one

[01:05] ---

Until I dramatically get it

[01:09] ---

Believe In Wonderland!

[01:18] ---

I'm going to catch, catch the shape

of a dream no one can see

[01:24] ---

I'm going to go with you,
so passionate feelings

[01:30] ---

I don't really need
everything to add up

[01:33] ---

Rather than run-of-the-mill daily life,

[01:36] ---

run for paradise instead

[01:40] ---

Believe In Wonderland!

[01:53] ---

I can't fall in a place like this.
I've got an important mission...

[01:58] ---

How pitiful...

[01:59] ---

...losing against just one swordsman...

[02:03] ---

Mr. 5! Miss Valentine!
Why are you here?!

[02:06] ---

You really have no idea?

[02:08] ---

There're criminals here that
are big enough for the boss

[02:12] ---

to send us here to deal with.

[02:16] ---

These're the boss' words:
"They've found out my secrets."

[02:20] ---

Of course, I don't even know what
kind of secrets they are, but...

[02:23] ---

So, when we very carefully
investigated who learned his secrets...

[02:30] ---

Oh boy, we found out that a VIP

[02:33] ---

from a certain kingdom
sneaked into Baroque Works.

[02:37] ---

They know! It's all over!

[02:40] ---

Die! Igarappappa!

[02:44] ---

I won't let you lay
a finger on our princess!

[02:46] ---

On my name as Squad Captain
of Alabasta Kingdom Security!

[02:49] ---

Igaram!

[02:53] ---

Igaram, Squad Captain
of Alabasta Kingdom Security!

[02:56] ---

And Princess Nefertari Vivi!

[02:58] ---

In the name of the Baroque Works'
boss, we'll eliminate you two.

[03:10] ---

"All-Out Battle! Luffy vs. Zoro,
Mysterious Grand Duel!"

[03:16] ---

Damn...

[03:17] ---

And I left Luffy down there, too.

[03:21] ---

Quickly, Vivi-sama! Please escape!

[03:23] ---

Igaram!

[03:39] ---

--Igaram!

--It's no use!

[03:54] ---

You monsters!

[03:56] ---

You're a princess, Miss Wednesday?!

[04:00] ---

Quit being dumb, Mr. 9!

[04:03] ---

This is one screwed-up night!
You guys can do whatever you want!

[04:08] ---

V-Vivi-sama...

[04:11] ---

Igaram! Are you all right?!

[04:13] ---

Vivi-sama! Never mind me!
Just please... escape from here!

[04:18] ---

For our motherland...

[04:22] ---

Without you, our kingdom
of Alabasta will be...

[04:25] ---

Please! Hurry!

[04:29] ---

You think you can escape from us?

[04:33] ---

Don't mess with me!

[04:39] ---

I'm having a hard time
swallowing what's going on here,

[04:41] ---

but we've been a pair for a long time.

[04:43] ---

I'll buy you some time!

[04:45] ---

Get going, Miss Wednesday!

[04:47] ---

Mr. 9!

[04:49] ---

Pretty manly, wouldn't you say?

[04:51] ---

Bye-bye, baby!

[04:53] ---

--Hot-blooded Bat...

--Mr. 9!

[04:58] ---

All we need is the will to
accomplish our missions.

[05:03] ---

A pathetic sense of camaraderie
will only bring about death.

[05:06] ---

Time to learn that the
hard way! Nose Fancy...

[05:09] ---

...of Guts!

[05:11] ---

...Cannon!

[05:17] ---

Mr. 9!

[05:19] ---

Whoa, now! That's some
dangerous snot he's got!

[05:24] ---

What the hell?!

[05:25] ---

Sir Swordsman!

[05:26] ---

Upon seeing your skill, I have a request,
unreasonable as it may be!

[05:30] ---

Yeah, right! Screw that! Let go of me!

[05:33] ---

As both of those people possess
Devil Fruit powers, I can't stop them!

[05:39] ---

Might I ask you to protect
the princess in my place?!

[05:42] ---

Please!

[05:44] ---

Huh?!

[05:50] ---

Karoo! Run!

[05:53] ---

There she goes.

[05:54] ---

She can't get away from us.
Let's get her, Miss Valentine!

[05:57] ---

Right, Mr. 5!

[05:59] ---

If you can safely deliver the princess

[06:01] ---

to the great kingdom of
Alabasta far east of here...

[06:05] ---

...I promise that you
will be rewarded immensely!

[06:08] ---

I humbly beg of you!
Please, keep the princess safe!

[06:13] ---

Screw that! You were trying to
kill us until just a minute ago!

[06:18] ---

Don't make me cut you some more!

[06:19] ---

Is this "immense reward" for real?

[06:22] ---

I'll take up that offer!

How does one billion Berries sound?

[06:26] ---

Nami!

[06:27] ---

O-One billion Be--?!

[06:30] ---

Ma-ma-ma...

[06:32] ---

I thought you were asleep?

[06:34] ---

Come on, now.

[06:36] ---

Who in their right mind
would sleep carelessly

[06:39] ---

in an overly suspicious town
that welcomes pirates?

[06:41] ---

It was all an act! A-C-T, act!

[06:43] ---

I could keep on going if I wanted!

[06:46] ---

That so?

[06:47] ---

Ma-ma-ma...

[06:50] ---

So, will you promise us the
one billion, Squad Captain?

[06:54] ---

If you don't ask for our help,
your princess probably will die...

[07:00] ---

A mere soldier like me can't
promise such large sums of money...

[07:05] ---

You're not suggesting a princess
is worth less than that, are you?

[07:10] ---

Pay it.

[07:12] ---

Now she's threatening him!

[07:15] ---

In that case, if you're willing to
safely deliver the princess there,

[07:18] ---

it would be best if you negotiate

the terms with her directly!

[07:23] ---

Meaning I gotta start by saving her, huh?

[07:25] ---

Even as we speak, her life is in danger!

[07:28] ---

Alright, then.

I'll save your princess for now.

[07:34] ---

Okay! Go get her, Zoro!

[07:35] ---

Yeah, right, you idiot!

[07:37] ---

Why do I have to go along
with your money-making schemes?!

[07:41] ---

Geez, you're so stupid!

[07:44] ---

My money is mine, but my
contracts belong to all of you!

[07:49] ---

That's the kind of logic a bully would use!

[07:52] ---

What's the big deal?! All you
gotta do is cut those guys down!

[07:55] ---

I don't like bein' used,
unlike that idiot cook!

[07:59] ---

You're just afraid you can't beat them!

[08:02] ---

What?! Just try saying that some more!

[08:05] ---

--You're just afraid you can't beat them!
--Bathroom.

[08:08] ---

Quit repeating that crap!

[08:10] ---

Hey, now. Have you forgotten?
You owe me money.

[08:14] ---

Huh?! I don't owe you nothin'.

[08:17] ---

I lent you 100,000 Berries
for some swords in Loguetown.

[08:21] ---

I gave you the 100,000 right back!

[08:24] ---

Someone gave me some swords,
so I didn't use the money!

[08:27] ---

But you did agree to pay me back 300%--
300,000 Berries total.

[08:36] ---

There's something I wanna buy.

[08:37] ---

Sure, I can lend you money!
If you pay me back 300%!

[08:41] ---

You haven't paid back the
other 200,000 Berries yet.

[08:44] ---

I gave you the 100,000 Berries
back the same day! Gimme a break!

[08:49] ---

Nope!

[08:51] ---

Can't you keep even a single promise?

[08:56] ---

Do what I say,
and maybe I'll call us even!

[08:59] ---

D-Dammit! You're not gonna
die a good death, you know!

[09:02] ---

Yeah. I'm going to Hell.

[09:05] ---

--Damn woman!
--Thanks a bunch!

[09:09] ---

I'm so ashamed...

[09:12] ---

If only I'd been stronger,
I could have protected the princess!

[09:17] ---

Don't worry about it!
He's insanely strong!

[09:20] ---

If anything should happen to
the princess-- to Vivi-sama...

[09:24] ---

...the kingdom of Alabasta
would be finished...

[09:29] ---

She must live!

[09:33] ---

Run! Run, Karoo!

[09:40] ---

There's a ship docked
behind the cactus rocks!

[09:43] ---

We're going to use it
to escape from this island!

[09:45] ---

And then we'll go to Alabasta!

[09:51] ---

Much better! Now for more sleep!

[09:55] ---

What in the world?!

[09:59] ---

Hurry, Karoo!

[10:05] ---

Karoo! Stop!

[10:13] ---

Mr. 5...

[10:15] ---

They've found us! Karoo!
This way! Hurry!

[10:20] ---

Such pointless struggling.

[10:25] ---

Miss Monday!

[10:28] ---

Go on. You can get to
the ships through here.

[10:31] ---

--I'll hold them off here!
--But...

[10:35] ---

Thanks to that
freakishly strong swordsman,

[10:37] ---

we're all going to get punished
for failing our mission anyway.

[10:42] ---

Plus I'd much rather get my
butt kicked shielding a friend.

[10:51] ---

C'mon, what're you standing around for?!

[10:54] ---

If you get killed, Mr. 8 and Mr. 9's

sacrifices will be for nothing!

[10:58] ---

Get going!

[11:02] ---

Thank you.

[11:05] ---

First Mr. 9, and now you...

[11:09] ---

...Miss Monday?

[11:11] ---

I won't let you pass.

I bet my pride on it!

[11:16] ---

You're so funny!

[11:19] ---

You're a disgrace...

[11:27] ---

...to Baroque Works!

[11:42] ---

Miss Monday...

[11:59] ---

Miss Monday...

[12:02] ---

I'm a "bomb man" -- I can
make my entire body explode.

[12:06] ---

Thanks to this Bomb-Bomb Fruit power,

[12:08] ---

there is no mission I haven't completed!

[12:13] ---

Using my Kilo-Kilo Fruit power,

[12:17] ---

I'll bury that backstabbing
Miss Monday into the ground!

[12:20] ---

I'm able to change
my body weight at will!

[12:23] ---

Right now I'm light enough
to be lifted by the wind!

[12:26] ---

But now it's time to get heavy!

[12:29] ---

2 kilograms... 3 kilograms...

[12:32] ---

5 kilograms... 10 kilograms... 100 kilograms...

[12:36] ---

1000 kilograms!

[12:38] ---

10,000 Kilogram Press!

[12:47] ---

Well? Do you still think
you could survive that?

[12:50] ---

There is no possible escape from us.

[13:02] ---

I will survive... I will return...

[13:05] ---

I will return to Alabasta alive!

[13:13] ---

Take this! Nose Fancy...

[13:17] ---

...Cannon!

[13:24] ---

Mr. Bushido!

[13:29] ---

T-The street!

[13:31] ---

Who's he?

[13:35] ---

I cut his booger!

[13:37] ---

Damn you! You never give up!

[13:39] ---

Now, of all times!

[13:45] ---

Don't get hasty. I'm here to rescue you.

[13:47] ---

Eh? Me?

[13:54] ---

Say...

[13:55] ---

What is Baroque Works, anyway?

[14:05] ---

A secret crime syndicate.

[14:08] ---

None of its members knows
their boss' face or name.

[14:12] ---

Its main work is espionage, assassination,
larceny, and bounty-hunting.

[14:17] ---

It's all done at their boss' command.

[14:22] ---

Why would they listen to their boss,
whose identity they don't know?

[14:27] ---

Baroque Works' ultimate objective
is the founding of an ideal nation!

[14:33] ---

Everyone who does well
within the company now

[14:37] ---

will be guaranteed a high social
standing within the ideal nation

[14:40] ---

that the boss will be
creating before long.

[14:43] ---

I see...

[14:46] ---

The boss's codename is Mr. 0.

[14:49] ---

In other words, the closer a
person's codename is to zero,

[14:54] ---

the higher that person's
future standing will be...

[14:57] ---

...and more than anything,
the stronger they are!

[15:00] ---

The strength of those from Mr. 5
and above is especially incredible.

[15:08] ---

So you're the swordsman who cut down

[15:11] ---

all of the lowly employees in this town.

[15:14] ---

Why would you want to protect
the princess of Alabasta?

[15:17] ---

I got some circumstances
of my own, you see...

[15:20] ---

Well, no matter. You're our enemy,
one way or the other.

[15:24] ---

You're in our way.

[15:26] ---

Yeah! He is!

[15:32] ---

There you are!

[15:38] ---

Zoro!

[15:41] ---

Now what?!

[15:43] ---

Luffy! Thanks, but I don't need any help!

[15:46] ---

Or does that wench got you in debt, too?

[15:55] ---

I'm gonna make you pay
for what you did! Let's fight!

[15:59] ---

Huh?!

[16:00] ---

What nonsense are you
spewing this time?!

[16:03] ---

Shut up! I'm gonna kick your ass
for being such an ingrate!

[16:08] ---

Ingrate?!

[16:10] ---

That's right!

[16:13] ---

Hey! What happened?!
Who did this to you?!

[16:16] ---

Your green-haired swordsman friend...

[16:20] ---

What?!

[16:22] ---

Everyone in town welcomed us
and gave us lots of yummy food!

[16:27] ---

But you cut down every last one of them!

[16:30] ---

Well, yeah, but...

[16:34] ---

You will pay for this!

[16:36] ---

W-What a dull-headed person!

[16:41] ---

Internal strife, huh? Talk about lame.

[16:45] ---

Let's just get rid of everyone

who interferes with our mission!

[16:51] ---

Hold on, Luffy.

[16:52] ---

Listen to me.

They were actually bounty-hunt--

[16:55] ---

Don't make excuses!

[16:57] ---

What?!

[17:01] ---

Are you trying to kill me?!

[17:03] ---

Yeah! Die!

[17:05] ---

Dammit! Listen to me!

[17:09] ---

Hey!

[17:13] ---

That idiot!

[17:15] ---

He's serious!

[17:18] ---

Mr. 5.

[17:19] ---

It doesn't seem like
they're here to stop us.

[17:23] ---

It would seem not.

[17:24] ---

Then let's accomplish our mission quickly.

[17:29] ---

Our mission to eliminate Princess
Vivi of the Kingdom of Alabasta.

[17:32] ---

--Why, you! Quit running away!
--H-Hold on, Luffy! Hear me out!

[17:35] ---

Let's do it, Miss Valentine!

[17:37] ---

Yes, Mr. 5!

[17:39] ---

Quit screwing around, dammit!

[17:49] ---

That dumbass!

[17:58] ---

Now you guys've really gotten in our way!

[18:02] ---

Ugh! What the heck's going on?!

[18:05] ---

If you two wanna kill
each other that badly,

[18:08] ---

then we'll kill you both
ourselves while we're at it!

[18:12] ---

'Kay?

[18:20] ---

Now I'm really annoyed!

[18:22] ---

Time to die at the hands
of my Kilo-Kilo Fruit power!

[18:26] ---

Get ready! As I ride this explosive blast,
I weigh only 1 kilogram!

[18:32] ---

Mr. Bushido! You have to dodge! She's...!

[18:34] ---

Shut up!

[18:37] ---

This isn't the time for that right now!

[18:43] ---

That was a good workout!
Finally managed to digest that food!

[18:46] ---

M-Mr. 5?! No way!

[18:49] ---

He took out a Baroque
Works officer agent?!

[18:54] ---

Now I can fight for reals.

[18:57] ---

--Hold on, Luffy.
--Here I come!

[18:58] ---

--Calm down and hear me out.
--Here I come!

[18:59] ---

--Calm down and hear me out.
--I can change to 10,000 kilograms!

[19:00] ---

--Everyone in town was a bounty hunter.
--I can change to 10,000 kilograms!

[19:03] ---

--Our enemy, in other words.

--I can change to 10,000 kilograms!

[19:06] ---

Hey! Don't ignore me!

[19:10] ---

Liar! Enemies wouldn't
give us food to eat!

[19:14] ---

Take this! 10,000 Kilogram Press!

[19:19] ---

Luffy.

[19:23] ---

Looks like trying to talk
sense into you is pointless.

[19:29] ---

You dumb dimwit!

[19:31] ---

In that case, I'm gonna fight to kill, too!

[19:33] ---

Don't regret it when you die!

[19:35] ---

Sounds great to me!

[19:37] ---

Hold on! What's going on?!

[19:40] ---

Weren't these two people friends?!

[19:43] ---

Gum-Gum...

[19:48] ---

Oni...

[19:51] ---

--...Bazooka!

--...Giri!

[20:03] ---

This is the perfect chance
to see which is stronger,

[20:06] ---

brute force or swordsmanship!

[20:08] ---

Yeah! Let's find out once and for all!

[20:12] ---

Tatsu-Maki!

[20:16] ---

Gum-Gum...

[20:18] ---

...Pistol!

[20:42] ---

What now?

[20:43] ---

I want to escape, but will we be
all right if we pass through here?

[21:14] ---

Damn it!

[21:17] ---

The title of Baroque Works
Officer Agent will be shamed

[21:20] ---

if we let these guys make fools of us!

[21:23] ---

Mr. 5! Let's show them how
truly terrifying we can be!

[21:28] ---

Let's do it, Miss Valentine!

[21:30] ---

Yes, Mr. 5!

[21:32] ---

Don't mock us!
We're Baroque Works Officer Agents!

[21:38] ---

Quit being so damn annoying!

[21:42] ---

You're interfering...

[21:45] ---

...with our fight!

[21:54] ---

You've got me!

[21:58] ---

Ah, gentle song

[22:02] ---

Make it there for us

[22:09] ---

After a wave washed away
that little sand castle

[22:17] ---

You looked up at the passing
clouds with a sad smile

[22:25] ---

If you find the world is full of enemies,

[22:32] ---

I've got your back

[22:36] ---

Don't lose faith

[22:44] ---

You've got me!

[22:48] ---

Ah, my love

[22:52] ---

I'll hold you in my arms forever

[23:00] ---

You've got me!

[23:10] ---

Who decided she's coming with us?!

[23:12] ---

Now we'll have lots
more people after us!

[23:14] ---

--I'm so excited!
--We're lucky!

[23:16] ---

It feels like we've hit the big time now!

[23:18] ---

Do you guys even understand?!
We're in big trouble!

[23:20] ---

Oh, come on. We've already
decided to take Vivi with us!

[23:22] ---

You will compensate me in full,
just so you know!

[23:25] ---

On the next episode of One Piece!

[23:26] ---

"Deliver Princess Vivi!
The Luffy Pirates Set Sail"

[23:30] ---

I'm gonna be King of the Pirates!!

[23:32] ---

Revision #1

Created 2024-03-09 20:02:21 UTC by whimsee

Updated 2024-03-09 20:02:21 UTC by whimsee